

Atlas

der deutschen Mundarten in der Tschechischen Republik (ADT)	německých nářečí na území České republiky (ANČ)
--	--

D A N
T A Č

Kurzfragebuch

1.1.	Aufnahmeort (mdal. Form)	
1.2.	Bewohner desselben	
1.3.	Die Orte der nächsten Umgebung mit <i>Richtungsadverbien</i> , die sich auf die Ortschaften beziehen.	
1.7.	<u>Moldau</u> /W-/	
2.6.	<u>Dorf</u>	
2.8.	<u>Dörfer</u>	
2.11.	<u>Gemeinde</u>	
2.13.	(das Dorf, . . .) „in dem ihr gewesen seid“	
3.1.	Wie heißt / hieß der Leiter der Gemeinde?	
4.1.	<u>Vieh</u>	
4.3.	Das männliche Zuchttier	
4.4.	<u>Ochse</u>	
5.1.	<u>Kuh</u>	
5.2.	<u>Kühe</u>	
6.6.	<u>Kalb</u>	
6.8.	<u>Kälblein</u>	
9.8.	<u>Euter</u> (Genus!)	
10.1.	<u>Schwanz</u>	
10.2.	<u>Schwänze</u>	
10.5.	„ <u>die vorderen</u> Füße» / Beine/Haxen/	

10.10.	<u>Horn</u>	
10.11.	<u>Hörner</u>	
11.1.	<u>Hörnlein</u> (Plural) (z.B. beim Kalb)	
11.2.	<u>Hörnlein</u> (Singular)	
12.6.	<u>hüten</u> (der Hirte tut das Vieh . . .)	
13.6.	<u>Bürste</u>	
15.4.	Was entsteht dabei? / Bruch/Schrot/	
15.5.	<u>grob</u> (vom Schrot)	
16.1.	<u>Wasser</u>	
16.5.	melken /seideln/	
16.6.	gemolken	
16.12.	„Hast du (eine) Milch?“	
16.13.	„Ja, ich“ /hab‘r/haberer/	
17.3.	<u>Blech</u>	
20.6.	<u>Hast du (einen) Käse?</u>	
20.7.	„Ja, ich“ /hab‘sn/	
20.8.	Ziege /Geiß/	
20.9.	Ziegen /Geißen/	
21.10.	<u>Schaf</u> (Genus)	
22.1.	<u>Schafe</u>	
22.11.	<u>spinnen</u> (Wolle tut man . . .)	

22.12.	ich <u>spann</u>	
22.13.	ich habe <u>gesponnen</u>	
23.1.	Allgemeine Bezeichnung für das Schwein	
23.2.	Plural dazu	
25.3.	Berufsbezeichnung desjenigen, der schlachtet	
25.4.	<u>brühen</u>	
27.1.	Huhn/Henne	
27.2.	Hühner/Hennen	
27.5.	Hahn /Gockel/Gickel/Göker/ Gieker/	
28.2.	<u>brüten</u>	
28.9.	<u>Kamm</u> (des Hahns, der Henne)	
28.10.	<u>Kämme</u>	
29.10.	<u>Ei</u>	
29.11.	<u>Eier</u>	
30.3.	Dotter (Genus!) (Das Gelbe im Ei)	
30.4.	<u>Gans</u>	
30.5.	<u>Gänse</u>	
31.8.	<u>Biene</u> (Genus!)	
31.9.	<u>Bienen</u>	

31.13.	Was liefern die Bienen dem Menschen	
32.1.	Pferd /Roß/Gaul/Pferd/Hamper/ (Fragen, ob mehrere Antworten möglich!)	
32.12.	„Die Pferde sind stehen geblieben“ /stehend/stehnig/	
33.10.	<u>reiten</u>	
33.11.	Er <u>ist/hat</u> 2 Stunden <u>geritten</u>	
33.14.	Er <u>ist</u> nach . . . geritten	
35.1.	<u>Hund</u>	
35.2.	<u>Hunde</u>	
35.9.	<u>er bellt</u>	
36.2.	Blutsauger, den man schlecht ...	
36.3.	<u>laß ihn gehen!</u> (Imperativ)	
36.6.	<u>unsere Katze</u>	
36.9.	Männliches Tier bei den Katzen	
37.1.	<u>Gras</u>	
37.4.	<u>Heu</u>	
38.1.	<u>mähen</u>	
38.2.	<u>gemäht</u>	
38.6.	<u>Sense</u>	
39.3.	<u>gedengelt</u>	

39.10.	<u>scharf</u>	
40.6.	<u>Gabel</u>	
41.6.	<u>Rechen</u>	
41.7.	Der Rechenstiel	
41.9.	<u>hölzern</u>	
42.7.	<u>laden</u>	
42.8.	<u>geladen</u>	
42.9.	<u>er ladet</u> (Umlaut!)	
45.1.	<u>Pflug</u>	
45.2.	<u>Pflüge</u>	
46.5.	<u>Klee</u>	
46.7.	Erde	
48.2.	<u>Steine</u>	
49.2.	Roggen /Korn/	
49.3.	Weizen	
49.4.	Gerste	
49.5.	Hafer	
49.6.	Mais /Kukuruz/	
50.1.	<u>Ähre</u>	
50.3.	<u>Halm</u>	
50.4.	<u>Halme</u>	
53.5.	<u>dreschen</u>	
53.6.	<u>gedroschen</u>	
55.12.	<u>Mühle</u>	
55.13.	<u>Müll(n)er</u>	
56.5.	<u>Wagen</u>	

56.6.	<u>Wägen</u>	
56.10.	<u>Karren</u> (Genus!)	
56.11.	<u>Kärren</u>	
58.5.	<u>drehen</u> (Räder tun sich ...)	
58.6.	<u>gedreht</u>	
61.1.	<u>ziehen</u>	
61.2.	<u>gezogen</u>	
62.6.	<u>Peitsche</u>	
62.7.	<u>Geisel</u>	
63.3.	<u>Schlitten</u> (verschiedene Arten?)	
63.7.	<u>Mist</u> (der feste Dünger ist der ...)	
65.4.	<u>Zaun</u>	
65.9.	<u>Draht</u>	
65.10.	<u>Drähte</u>	
65.12.	einzäunen /Zaun machen/	
66.13.	rieseln /reren/reiern/	
67.4.	<u>Bach</u>	
67.7.	<u>Weg</u>	
67.8.	<u>Wege</u>	
68.2.	Wiese /Heufeld/Heuet/Mahd/ E(r)get/	
68.4.	<u>Feld</u>	

68.5.	<u>Felder</u>	
68.6.	<u>Acker</u>	
69.1.	<u>Berg</u>	
69.2.	<u>Berge</u>	
70.10.	Wir <u>graben</u> einen <u>Graben</u>	
71.1.	„Da würde ich mich fürchten“	
71.2.	„Da habe ich mich gefürchtet“	
71.6.	<u>Fisch</u>	
71.7.	<u>Fische</u>	
72.4.	<u>Flachs</u>	
73.6.	<u>Holz</u>	
73.7.	<u>Hölzlein</u>	
73.8.	<u>Baum</u>	
73.9.	<u>Bäume</u>	
73.10.	<u>Bäumlein</u>	
73.11.	<u>Der alte Baum</u> (Adjektiv betont!)	
74.1.	<u>Fichte</u>	
74.10.	Wacholder	
74.13.	<u>Buche</u>	
75.1.	<u>Eiche</u>	
75.3.	<u>Föhre</u> bzw. <u>Kiefer</u>	
75.7.	<u>Span</u> (wenn nicht oben)	

75.8.	<u>Dieser lange Ast</u>	
76.11.	<u>Laub</u>	
78.6.	„er sagt es nur <u>mir</u> “ (Pers.Pron. bet.)	
78.7.	(er sagt es nur . . .) <u>dir</u>	
78.8.	(er sagt es nur . . .) <u>uns</u>	
78.9.	(er sagt es nur . . .) <u>euch</u>	
78.10.	(er sagt es . . .) <u>einem Mann</u>	
78.11.	(er sagt es nur . . .) denen beiden	
79.3.	<u>Keil</u> (braucht man dazu)	
79.5.	Dim. von „Keil“	
79.12.	Womit hackt man das Holz?	
83.8.	<u>Korb</u> (wenn nicht schon oben)	
83.9.	<u>Körbe</u>	
83.10.	<u>Körblein</u>	
84.2.	<u>Brett</u>	
84.3.	<u>Bretter</u>	
85.1.	„Einen <u>Stecken</u> in den Boden <u>stecken</u> “	
85.7.	<u>Säule</u> (Zaunsäule oder anderes)	
85.9.	<u>Schreiner</u> bzw. <u>Tischler</u>	

86.1.	Die Bohrwinde /Bohrleier/	
86.2.	<u>Nagel</u>	
86.3.	<u>Nägel</u>	
86.4.	<u>Nägelein</u> (Singular)	
86.5.	<u>Nägelein</u> (Plural)	
87.6.	Der Abfall vom Hobeln	
87.10.	<u>Faß</u>	
87.12.	<u>Fäßlein</u> (Singular)	
88.8.	<u>Rohr</u>	
88.9.	<u>Röhrlein</u>	
89.1.	<u>Apfel</u>	
89.2.	„Diese Äpfel kannst du grün essen“	
89.7.	ein <u>mürber</u> Apfel	
89.9.	Äußeres des Apfels	
90.14.	„ <u>ein gutes Jahr</u> “	
91.1.	<u>Kirsche</u>	
91.2.	<u>Kirschen</u>	
91.3.	<u>blühen</u>	
91.11.	<u>Ich will auch eine Banane</u>	
91.13.	„Ich hab‘ noch welche“	
91.14.	„Ich habe keine mehr“ (Plural)	
92.1.	<u>Nuß</u>	

92.2.	<u>Nüsse</u>	
92.4.	<u>Kern</u>	
92.10.	<u>Leiter</u>	
92.12.	Holunder /Holler/	
93.1.	Johannisbeeren /Kannes-/Ribislein/	
93.2.	Heidelbeeren / Schwarzbeeren/	
93.3.	Gartenerdbeeren	
93.5.	Himbeeren	
93.6.	Brombeeren	
93.7.	Preiselbeeren	
93.8.	Hagebutten	
93.9.	Mark davon	
94.8.	„Diese Flaschen sind gewiß voll“	
94.11.	<u>Wein</u>	
95.7.	<u>Stube</u>	
96.1.	<u>Küche</u> /Kuchel/	
96.3.	<u>Keller</u>	
96.6.	<u>Gewölbe</u>	
96.11.	„Das ist das Haus, das sie gekauft haben“	
98.1.	Scheune /Stadel/Scheuer/	
98.9.	<u>Tor</u>	
98.10.	<u>Tore</u>	

99.1.	<u>Stall</u> (worin das Vieh ist)	
99.2.	<u>Ställe</u>	
101.1.	<u>Dach</u>	
101.2.	<u>Dächer</u>	
102.1.	<u>Kopf</u>	
102.2.	<u>Köpfe</u>	
102.9.	„Das geschieht dir recht!“	
103.1.	<u>Haar</u>	
103.2.	<u>schwarze Haare</u>	
103.3.	<u>graue</u> Haare	
103.4.	<u>kurze</u> Haare	
103.5.	<u>kürzer</u>	
103.6.	<u>weiße</u> Haare	
103.9.	<u>Spiegel</u>	
104.1.	„das Ohr“	
104.3.	<u>hören</u>	
104.4.	<u>du hörst</u>	
104.10.	<u>das Auge</u>	
104.12.	„aber seine Augen sind braun“	
104.13.	<u>Äuglein</u>	
105.3.	„Ich sehe noch gut ohne Brille“	

105.4.	<u>blind</u>	
105.9.	<u>Hirn</u>	
105.10.	Stirn /Hirn/	
105.11.	<u>lesen</u>	
105.12.	<u>gelesen</u>	
106.2.	du <u>liest ein Buch</u>	
106.3.	er <u>liest ein Büchlein</u> (Dim.)	
106.4.	wir <u>lesen viele Bücher</u>	
106.6.	<u>sehen</u>	
106.8.	„ich <u>sehe</u> niemanden“	
106.11.	„ <u>Siehst du</u> jemanden?“	
108.9.	(er hat . . .) „einen dicken Backen“	
108.10.	<u>Bart</u>	
108.11.	<u>Bärtlein</u>	
108.12.	<u>Zahn</u>	
108.13.	<u>Zähne</u>	
109.1.	<u>Loch</u>	
109.2.	<u>Löcher</u>	
109.5.	<u>den faulen Zahn</u>	
109.6.	<u>Maul</u>	
109.13.	<u>schlechte Zähne</u>	
109.14.	„Das tut so weh!“	

110.3.	Kinn	
111.1.	„Man kann nicht immer still sein“	
111.2.	„Er ist nie still <u>gewesen</u> “	
111.3.	<u>ich bin gesund</u>	
111.7.	<u>Du bist in der Stube</u>	
111.8.	<u>Sie ist</u> (. . . in der Küche)	
111.9.	<u>Er ist</u> (. . . im Keller)	
111.10.	<u>Wir sind</u> (. . . in der Kammer)	
111.11.	<u>Ihr seid im Garten</u>	
111.12.	<u>Sie sind</u> (. . . im Bett)	
113.7.	Linkshänder	
113.11.	<u>Daumen</u>	
114.3.	<u>Knie</u>	
114.4.	<u>Knie</u> (Plural)	
114.12.	<u>Schienbein</u>	
115.5.	<u>Zehe</u> (Genus!)	
116.1.	<u>gehen</u>	
116.2.	<u>gegangen</u>	
116.3.	ich <u>gehe jetzt</u>	
116.4.	da <u>geh‘ ich</u>	
116.5.	du <u>gehst</u>	

116.6.	er <u>geht</u>	
116.7.	wir <u>gehen</u>	
116.8.	ihr <u>geht</u>	
116.10.	sie <u>gehen</u>	
116.11.	„Wenn er nur endlich <u>ginge</u> “	
116.12.	„So <u>ging</u> es halt damals“	
117.4.	Gesäß	
117.5.	Flatus ventris /Furz/Schieß/Wind/	
117.6.	<u>Rippe</u>	
118.4.	<u>Galle</u> (Vokal!)	
118.11.	„das kann ich mir <u>schon denken</u> “	
118.12.	„das habe ich mir <u>gleich gedacht</u> “	
119.3.	<u>heilen</u> /geheilen/	
120.2.	„Spielen wir heute abend noch Karten?“	
120.6.	<u>Hochzeit</u>	
120.7.	<u>heiraten</u>	
121.2.	Braut	
121.3.	Bräutigam	
121.4.	<u>Mann</u>	

121.5.	<u>die Männer</u> (Assimilation)	
121.6.	<u>Weib</u> (Bedeutung: Nur Ehefrau?)	
121.7.	<u>die Weiber</u>	
121.9.	<u>die Frau</u> (Unterschied zu <i>Weib</i> ?)	
121.11.	(Die Frau, . . .) <u>die da war</u>	
121.12.	<u>gelebt</u> (Er hat lange . . .)	
121.13.	<u>ein langes Leben</u>	
122.3.	„Als (ein) Junge(r) hat er fort müssen“	
122.4.	<u>sterben</u>	
122.5.	<u>gestorben</u>	
123.5.	Wo sind die ganzen Gräber?	
123.7.	<u>Leiche</u> (Beerdigung)	
124.1.	<u>Bauer</u>	
124.4.	<u>Bäuerin</u>	
124.6.	<u>Knecht</u>	
124.7.	<u>Knechte</u>	
124.8.	<u>Magd</u>	
124.9.	<u>Mägde</u>	
125.3.	<u>Lohn</u> (Genus!)	

125.5.	<u>(ver)dienen</u>	
125.7.	„Das Geld, das ich verdiene, gehört mir“	
126.1.	<u>Meister</u>	
126.5.	<u>Lehrer</u>	
126.6.	<u>die Schule</u>	
126.11.	<u>rechnen</u>	
126.12.	<u>gerechnet</u>	
127.5.	<u>merken</u>	
127.6.	<u>Wirt</u>	
127.8.	<u>Wirtin</u>	
127.10.	leihen /borgen/	
127.11.	geliehen	
127.12.	„Das kannst du (dir) behalten“	
128.4.	<u>sparen</u>	
128.7.	„Ich habe es dem alten Mann gegeben“	
128.8.	<u>alte Männer</u>	
128.9.	„Wie alt ist er?“	
128.10.	„ein gesundes Kind“	
128.11.	„sie hat lauter böse Kinder“	
128.12.	„sie wollen nicht aufräumen“	

129.1.	„Er ist <u>nirgends zu finden</u> “	
129.2.	(Er muß doch . .) <u>irgendwo</u> (. . sein)	
129.8.	<u>finden</u>	
129.9.	<u>gefunden</u>	
129.10.	„Wenn ich es nur finden könnte“	
129.11.	„Dann fand er es“	
130.1.	„Man darf nicht lügen“	
130.6.	„Dürft ihr schon rauchen?“	
130.7.	<u>geraucht</u>	
130.8.	„Er durfte nicht fort“ (synth. Prät.)	
130.10.	„Das hättest du nicht sagen dürfen“	
130.11.	„Man darf nicht stehlen“	
131.1.	<u>Kirche</u>	
131.9.	<u>Kirchturm</u>	
131.10.	<u>Kirchtürme</u>	
132.2.	<u>tief</u>	
132.4.	(Wir haben . . .) <u>eine neue Glocke</u>	
132.13.	Mesner	
133.1.	<u>beten</u>	

133.6.	<u>der alt(e) Pfarrer</u> (. . . ist gestorben)	
134.8.	(Das kann ich . . .) <u>nicht glauben</u>	
134.9.	(Das habe ich . . .) <u>nie</u> <u>geglaubt</u>	
134.10.	<u>Seele</u>	
134.12.	<u>Hölle</u>	
134.13.	<u>Teufel</u>	
135.4.	„Nein, wir wollen lieber heimgehen“	
135.5.	„Er wollte ihn nicht gehen lassen“	
135.6.	„Jetzt sind wir <u>daheim</u> “	
135.8.	„ich lasse ihn nicht gehen“	
136.5.	(wenn er ihn doch . . .) <u>ließe</u>	
136.7.	<u>Wörtchen</u>	
136.8.	<u>hohl</u> (evt. von der Christbaumkugel)	
136.9.	„Habt ihr noch <u>einen</u> <u>Platz</u> für mich?“	
136.10.	„Ich brauche noch <u>ein</u> <u>Plätzchen</u> “	
136.11.	„Es sind noch ein paar <u>Plätze</u> da.“	
136.12.	„Weil du es bist“	

136.13.	„Jetzt sagst du es!“	
137.1.	Wespe (Genus)	
137.4.	Bremse (Viehbremse!)	
137.6.	<u>Fliege</u> (Bedeutung!)	
137.11.	<u>Floh</u>	
137.12.	<u>Flöhe</u>	
137.13.	Schmetterling	
138.1.	Käfer	
138.5.	Ameise	
138.11.	Frosch	
138.12.	Frösche	
138.13.	Kröte	
139.2.	Maus	
139.3.	Mäuse	
139.4.	Heuschrecke	
139.5.	Fuchs	
139.6.	Füchse	
139.9.	Eidechse	
139.10.	Maulwurf	
140.11.	<u>Pelz</u>	
141.3.	<u>Vogel</u>	
141.4.	<u>Vögel</u>	

141.5.	<u>Vögelein</u>	
141.5a.	<u>Vögelein</u> (Plural)	
141.6.	„Die Schwalben fliegen hoch.“	
142.2.	Spatz /Spatz/Sperling/ Spirk/Sperkel/	
142.3.	Spatzen	
142.10.	blitzen /leuchten/	
142.12.	donnern	
143.2.	„es . . . bald regnen“ (mdal. Futur)	
143.5.	<u>Regen</u>	
145.1.	„heute ist (ein) schön(es) Wetter“	
145.3.	<u>blau</u> (Der Himmel ist . . .)	
145.4.	(heute ist . . .) „ein schöner Tag“	
145.8.	Nebel	
146.1.	<u>Eis</u>	
146.2.	„es friert mich“	
146.9.	„ich habe (einen/den) Husten“	
146.13.	„Wenn nur wärmeres Wetter wäre.“	
146.14.	„Jeder klagt“ /an iada . . . / . . . gload/	

147.1.	Schnee	
147.2.	„es fängt an zu schneien“	
148.2.	glatt /hahl/	
148.5.	fahren (Schlitten, Schlittschuhe . . .)	
148.5a.	gefahren	
148.6.	er fährt (Umlaut?)	
148.7.	er fuhr	
149.5.	„Die Sonne scheint heute schön“	
150.6.	fragen	
150.7.	„Wen hast du gefragt? “	
150.10.	du fragst	
150.11.	er frug/fragte (Präteritum)	
151.2.	Woche	
151.4.	„diesen Monat“ /dieses .. . /	
151.9.	Frühling /Frühjahr/ Auswärts/	
151.10.	Sommer	
151.11.	Herbst /Einwärts/	
151.12.	Winter	
152.8.	Januar	

152.9.	Februar	
152.10.	März	
152.12.	April	
153.1.	Mai	
153.3.	Juni	
153.4.	Juli	
153.5.	August	
153.6.	September	
153.7.	Oktober	
153.8.	November	
153.9.	Dezember	
153.10.	„eine Woche hat sieben Tage“	
154.1.	Wochentage: Gp. beginnen mit	
154.2.	Montag	
154.3.	Dienstag /Er(ge)tag/ Irtag/	
154.4.	Mittwoch /Miba/ Mikta/Micha/Mittich/	
154.5.	Donnerstag /Pfin(g)stag/	
154.6.	Freitag	
154.7.	Samstag /Sonnabend/	
154.8.	Sonntag	

154.10.	heute	
154.11.	morgen	
154.12.	gestern	
155.4.	Mittag (Akzent!)	
155.8.	Nacht	
155.9.	Nächte	
156.7.	Der ortsübliche Gruß unter Einheimischen	
156.10.	Abschiedsgruß tagsüber	
157.9.	Freude (Das war eine große . . .)	
157.10.	freuen (Inf.) /kfrain/	
157.14.	Fastnacht	
158.1.	<u>Ostern</u>	
158.4.	<u>Farbe</u>	
158.5.	<u>rot</u>	
158.8.	„Ihr Christbaum hat angefangen zu brennen.“	
158.9.	<u>Licht</u>	
158.10.	Christkind	
158.11.	Wer kommt im Dezember (Nov.?) ...	
159.1.	Begleitperson desselben	

159.2.	An welchem Tag kommt er ?	
159.6.	Fronleichnamstag	
159.7.	Feiertag	
159.9.	Werktag	
160.1.	„komm/geh' herein“	
160.2.	heraus	
160.3.	(komm . . .) herunter	
160.5.	„Sag ihm, er soll zu uns herauf kommen!“	
160.6.	„Geh hinunter!“	
160.7.	„Geh aber ganz leise hinein!“	
160.8.	„Geht hinaus!“ (2. Pers. Pl. Imperativ)	
160.9.	„Geh schnell hinauf!“	
161.5.	„dort drüben überm Bach“	
162.5.	rückwärts	
162.7.	hinüber	
162.8.	herüber	
163.3.	dort (er steht nicht hier, sondern . . .)	
163.10.	hinan	
163.11.	heran	
164.1.	vorne	

164.2.	hinten	
164.4.	oben (ohne Präfix)	
164.5.	unten (ohne Präfix)	
165.1.	Blume	
165.2.	Blümlein	
165.6.	Löwenzahn	
166.1.	<u>kommen</u>	
166.2.	<u>gekommen</u>	
166.5.	„er <u>kommt heute nicht</u> “	
166.6.	wir <u>kommen</u>	
166.10.	er <u>kam</u> (Präteritum)	
167.6.	<u>Faden</u>	
167.7.	<u>Fäden</u>	
167.8.	<u>einfädeln</u>	
167.11.	<u>ein seidenes/seidiges Kleid</u>	
167.12.	<u>Kleider</u>	
167.14.	<u>Schnürlein</u>	
167.15.	<u>Schnur</u>	
168.6.	<u>nähen</u>	
168.7.	<u>genäht</u>	
169.9.	<u>schneiden</u> (wenn nicht oben)	

169.10.	<u>geschnitten</u>	
169.12.	nach dem Essen muß man das Geschirr	
169.13.	das Tuch, das man zum Spülen verwendet	
170.1.	waschen (die Wäsche waschen)	
170.3.	sie wäscht	
170.4.	sie wusch	
170.5.	<u>Wäsche</u> (im Schrank)	
171.6.	<u>Seil</u> (wenn nicht oben)	
171.11.	trocknen	
172.3.	<u>trocken</u>	
172.6.	<u>bügeln</u>	
172.7.	<u>gebügelt</u>	
172.8.	ich <u>büg</u> le	
172.10.	<u>die Arbeit</u> (. . . geht mir nicht aus)	
173.3.	„Jetzt nicht!“ /jetze/jetzund/itze/ejtz/	
173.7.	<u>Besen</u>	
173.10.	Mit dem Besen tut man	
174.3.	„Ja, das kann ich schon“	
174.5.	„Könnt ihr das auch?“	

174.6.	„Nein, wir können das nicht“	
174.7.	doch! (. . . das könnt ihr schon!) /jou/ju/ója/ojá/ajó/ajá/ai/	
175.2.	„Das müßte man schon können“	
175.6.	„Es hat so sein müssen“ (Syntax!)	
175.7.	„Ich muß jetzt gehen“	
176.1.	wir müssen	
176.4.	„Da müßte ich lügen“	
176.5.	„Ich mußte in die Stadt“	
176.7.	arbeiten	
176.8.	ich arbeite	
176.9.	er arbeitet	
177.3.	Zuber (Vorkommen und Bedeutung)	
177.6.	Schaff (Vorkommen und Bedeutung)	
177.8.	Schäfflein (Vorkommen und Bedeutung)	
178.3.	Kübel (Vorkommen und Bedeutung)	
179.1.	Wanne	

179.3.	<u>Wännlein</u>	
180.1.	<u>Garten</u>	
180.6.	Kartoffeln	
180.11.	<u>Sack</u>	
180.12.	<u>Säcke</u>	
182.3.	Gurke (Genus!) /Kümmerling/	
182.8.	Bohnen /Fisolen/Fasolen/ (verschiedene Sorten?)	
183.1.	<u>Essig</u>	
183.2.	<u>Öl</u> (Genus!)	
183.4.	<u>schön grün</u>	
183.5.	„Der ist ganz <u>gelb</u> “	
183.7.	<u>gelbe Rüben</u> (müssen keine Möhren sein!)	
183.10.	Zwiebel (Genus!)	
184.3.	Die Gießkanne	
184.5.	„Er hat nicht arbeiten müssen“ (Syntax)	
184.6.	<u>faul</u>	
184.7.	„So ist das halt!“ /huld/lai/eben/	
185.1.	Bäcker	
185.2.	„Soll ich morgen auch wieder Brot bringen?“	

185.3.	„Er hat es einer alten Frau gebracht“	
186.1.	Brosamen /Bröselein/ Brotskrümelein/	
186.2.	Normal große Brotschnitte /Stück/Fiez/	
186.3.	<u>hart</u>	
186.5.	„Morgen wollen wir backen“	
186.8.	<u>Mehl</u>	
186.12.	<u>Teig</u>	
187.2.	<u>kneten</u>	
187.3.	<u>geknetet</u>	
187.8.	Worin wird gebacken? /Backofen/	
189.2.	<u>Hemd</u>	
189.12.	Kleidung anziehen	
190.1.	ich <u>lege</u>	
190.2.	du <u>legst</u>	
190.3.	er <u>legt</u>	
190.4.	wir <u>legen uns/sich hin</u>	
190.5.	ihr <u>legt</u>	
190.6.	sie <u>legen</u>	
190.7.	<u>Strumpf</u>	

190.8.	<u>Strümpfe</u>	
190.9.	<u>Ferse</u> (Genus)	
190.10.	„Die Schuhe sind aus Leder“	
190.13.	Der Schuhmacher /Schuster/	
191.1.	<u>binden</u>	
191.2.	<u>gebunden</u>	
191.4.	„Er <u>band</u> eine <u>Schleife</u> .“	
191.5.	<u>einschmieren</u>	
191.6.	<u>Sohle</u> (zuunterst am Schuh ist die . . .)	
192.2.	„Deine Hose ist voll Dreck“	
192.6.	<u>Fleck</u> (wenn nicht oben)	
192.7.	<u>Flecke</u>	
192.9.	<u>Ärmel</u> (zeigen)	
193.3.	„Das kann <u>ich</u> nicht <u>tragen</u> “ (<i>ich unbetont</i>)	
193.4.	„Er hat alles <u>allein getragen</u> “	
193.12.	<u>nehmen</u>	
193.13.	<u>genommen</u>	
194.9.	„Er <u>nahm sich</u> einen“	
195.6.	<u>breit</u>	

195.7.	<u>breiter</u>	
195.9.	<u>schmal</u>	
195.10.	<u>schmäler</u>	
195.11.	<u>kalt</u>	
195.12.	<u>kälter</u>	
196.4.	<u>heiß</u>	
196.5.	<u>heißer</u>	
196.7.	<u>groß</u>	
196.8.	<u>größer</u>	
196.11.	<u>klein</u>	
196.12.	<u>kleiner</u>	
197.11.	<u>schwer</u>	
197.12.	<u>schwerer</u>	
197.13.	<u>schnell</u>	
197.14.	<u>schneller</u>	
198.4.	<u>alt</u>	
198.5.	<u>älter</u>	
198.6.	<u>neu</u>	
198.7.	<u>neuer</u>	
199.1.	<u>ein Bett</u>	
199.7.	<u>schlafen</u>	
200.1.	(Dann . . .) <u>legt er sich</u> (. . . hin)	

200.9.	<u>liegen</u>	
200.10.	ich <u>habe/bin gelegen</u>	
200.11.	ich <u>liege</u>	
201.1.	du <u>liegst</u>	
201.2.	er <u>liegt</u>	
201.3.	wir <u>liegen</u>	
201.4.	ihr <u>liegt</u>	
201.5.	sie <u>liegen</u>	
201.6.	ich <u>läge</u>	
201.7.	er <u>lag</u>	
201.8.	<u>stehen</u>	
201.9.	ich <u>habe/bin/war</u> <u>gestanden</u>	
201.10.	ich <u>stehe</u>	
201.12.	du <u>stehst</u>	
201.13.	er <u>steht</u>	
202.1.	wir <u>stehen</u>	
202.3.	ihr <u>steht</u>	
202.5.	sie <u>stehen</u>	
202.7.	er <u>stand</u>	
204.1.	<u>Topf</u> (Vorkommen und Bedeutung)	
204.2.	<u>Töpfe</u>	
204.3.	<u>Töpflein</u>	

205.1.	Nudelholz	
205.6.	<u>Schüssel</u>	
205.8.	<u>Tisch</u>	
205.9.	<u>Tische</u>	
205.10.	„Die Milch steht auf dem Tisch“	
206.1.	<u>Krug</u>	
206.4.	<u>Glas</u> (Woraus trinkt man?)	
206.5.	<u>Gläser</u>	
206.6.	<u>Gläslein</u>	
206.7.	<u>Teller</u> (Genus!)	
206.8.	<u>Löffel</u>	
206.9.	<u>die Gabel</u>	
206.11.	<u>Messer</u>	
207.1.	<u>die Tür</u>	
207.8.	Türklinke	
207.9.	(herunter-) <u>drücken</u>	
207.11.	<u>Schlüssel</u>	
207.12.	<u>Schlüssel</u> (Plural)	
208.2.	<u>sperren</u>	
208.11.	Boden (in der Stube) (Genus!)	
208.12.	<u>Böden</u>	

209.1.	<u>Decke</u> (in der Stube)	
209.4.	<u>Stuhl</u>	
209.5.	<u>Stühle</u>	
209.6.	<u>Stühlchen</u>	
209.10.	<u>Lehne</u>	
209.11.	<u>lehnen</u> (sich daran an ...)	
209.13.	<u>Bank</u>	
209.14.	<u>Bänklein</u>	
210.2.	„Sie haben noch die alten Bänke in der Stube.“	
210.3.	„Er sitzt auf der Bank.“	
210.10.	<u>Ofen</u>	
210.11.	<u>Öfen</u>	
211.1.	<u>Feuer</u>	
211.2.	<u>Asche</u>	
211.5.	Kerze /Golicht/	
211.13.	<u>brennen</u>	
211.14.	<u>verbrannt/verbrunnen</u>	
212.3.	Feuer anzünden /anzünden/kenten/	
212.10.	<u>essen</u>	
213.9.	<u>mahlen</u> (Kaffeebohnen muß man ...)	

213.12.	„der Kaffee ist gleich fertig“	
213.13.	<u>Zucker</u>	
214.2.	„das mag ich gern“	
214.9.	„Man kann nicht alles <u>haben</u> “	
214.10.	<u>gehabt</u>	
215.1.	du <u>hast</u>	
215.2.	er <u>hat</u>	
215.3.	wir <u>haben</u>	
215.4.	ihr <u>habt</u>	
215.5.	sie <u>haben</u>	
215.6.	„Vielleicht <u>hätte</u> er Zeit“	
215.7.	ich <u>hatte</u> (. . . keine Zeit)	
215.8.	Brei /Gatsch/	
215.11.	Kuchen /Golaatschn/	
215.14.	Gugelhupf	
217.3.	<u>Knödel</u> (Vorkommen, Bedeutung)	
218.1.	„Gib mir ein bißchen Salz“	
218.9.	Grieben	
219.2.	<u>kochen</u>	
219.6.	<u>du kochst</u>	

219.11.	<u>braten</u>	
219.12.	<u>gebraten</u>	
219.13.	sie <u>brät</u>	
220.2.	<u>rösten</u>	
220.5.	Schaum	
220.7.	<u>Bier</u>	
220.10.	<u>anbrennen</u>	
220.11.	<u>abbrennen</u>	
221.4.	„Das muß man <u>mögen</u> “	
222.3.	Fleisch in den Rauch hängen	
222.5.	dreieckige Papiertüte	
222.9.	„Wenn ich (ein) Geld hätte“	
223.1.	<u>beißen</u>	
223.2.	<u>gebissen</u>	
223.5.	<u>trinken</u>	
223.6.	<u>getrunken</u>	
223.7.	er <u>trank</u>	
223.9.	<u>saufen</u>	
223.10.	<u>gesoffen</u>	
223.11.	er <u>soff</u>	
223.12.	es <u>säuft</u>	
223.13.	<u>leer</u> (das Glas ist . . .)	

224.2.	Womit spielen die kleinen Mädchen am liebsten?	
225.5.	(Ich will auch . . .) <u>mitmachen</u>	
226.4.	Kleine tönerne/gläserne Kugeln, mit denen die Kinder spielen	
226.7.	<u>verlieren</u> (Gegenteil von gewinnen)	
227.3.	. . . , <u>wo er ist</u> (Pers.-Pron. unbetont)	
228.4.	<u>treffen</u>	
228.5.	ich <u>treffe</u>	
228.6.	du <u>triffst</u>	
228.7.	er <u>trifft</u>	
228.8.	ihr <u>trefft</u>	
228.11.	„Das tun wir nicht“	
229.1.	„er hat nichts <u>zu tun</u> “	
229.2.	(er hat nichts . . .) <u>getan</u>	
229.3.	ich <u>tue</u>	
229.6.	du <u>tust</u>	
229.7.	er <u>tut</u>	
229.8.	wir <u>tun</u>	
229.9.	ihr <u>tut</u>	

229.10.	sie <u>tun</u>	
229.11.	„das <u>tat</u> weh“	
229.12.	<u>täte</u>	
229.13.	„ <u>den erwische</u> ich schon noch!“	
230.3.	<u>Kugel</u>	
230.5.	<u>werfen</u> (Kontext notieren!)	
230.6.	P.P. dazu	
230.9.	ich <u>werfe</u>	
230.12.	er <u>warf</u>	
231.1.	„ <u>Jetzt</u> komme <u>ich</u> dran“	
231.2.	(Jetzt kommst auch . . .) <u>du</u> (. . . dran)	
231.3.	(Jetzt kommt auch . . .) <u>der</u> (. . . dran)	
231.4.	(Jetzt kommt auch . . .) <u>die</u> (. . . dran)	
231.5.	(Jetzt kommen . . .) <u>wir</u> (. . . dran)	
231.6.	(Jetzt kommt auch . . .) <u>ihr</u> (. . . dran)	
231.7.	(Jetzt kommen . . .) <u>die</u> (. . . dran)	
232.6.	<u>brechen</u>	
232.7.	<u>gebrochen</u>	

233.2.	<u>Vater</u>	
233.6.	<u>Stiefvater</u>	
234.5.	<u>die Mutter</u>	
234.13.	Hebamme /Hefangen/wildes Weib/	
235.1.	Wie sagte die Gp. zu ihrem Großvater?	
235.3.	Wie sagte die Gp. zu ihrer Großmutter?	
235.5.	<u>mein Bruder</u>	
235.6.	sein (. . . Bruder)	
235.7.	ihr (. . . Bruder)	
235.8.	deren (Demonstr.-Pron. 3. Pers. fem.)	
235.9.	euer (. . . Bruder)	
236.1.	<u>meine Schwester</u>	
236.3.	unsere (. . . Schwester)	
236.9.	Mädchen	
236.12.	Bube	
237.2.	<u>Tochter</u>	
237.4.	<u>Sohn</u>	
237.5.	<u>Söhne</u>	
237.7.	Schwager	
237.12.	Die <u>jungen</u> Leute	

238.2.	„So ein <u>Kerl</u> “ (Anlaut!)	
238.9.	<u>Name</u>	
238.10.	<u>Namen</u>	
239.10.	(Ich habe ...) Sie (... lange nicht gesehen.)	
239.11.	(... nicht von ...) Ihnen (... gesprochen.)	
240.5.	„Horch, ich will dir etwas sagen!“	
240.6.	„Ich sag’s dem Vater“	
240.8.	„Du <u>sagst</u> nichts“	
240.9.	er <u>sagt</u> (. . . auch nichts)	
240.10.	„Wir <u>sagen es auch</u> nicht“	
243.1.	-1-	
243.2.	-2-	
243.4.	-3-	
243.6.	-4-	
243.8.	-5-	
243.9.	-6-	
243.10.	-7-	
243.12.	-8-	
243.13.	-9-	
243.15.	-10-	

243.16.	-11-	
243.18.	-12-	
244.7.	-20-	
244.10.	-30-	
244.11.	-50-	
244.12.	-60-	
244.14.	-1.000-	
245.1.	<u>der Erste</u>	
245.4.	<u>zwei</u> Männer (oder and. Mask.)	
245.5.	<u>zwei</u> Kühe (oder and. Fem.)	
245.6.	<u>zwei</u> Häuser (oder and. Neutr.)	
246.1.	(das ist nicht . . .) nötig	
248.6.	<u>schlagen</u> (Kontext: Nagel, Uhr, Sahne)	
249.1.	„Er <u>schlägt</u> bloß mich“ (Pers.Pron. betont)	
249.5.	er <u>schlug</u> zurück	
249.9.	<u>stoßen</u>	
249.13.	„Gib es der Anna!“ /a da/	
250.4.	„Das kann ich dir schon geben.“ (Pers. Pron. unbetont)	

250.5.	„Er hat ihm viel gegeben.“ (Pers.Pron. unbetont)	
250.6.	„Er gab auch was.“	
250.8.	„Dann gebe ich es dir halt.“ (Pers. Pron. unbetont; Wortstellung!)	
250.9.	„Du gibst es ihr.“ (Pers. Pron. unbetont; Wortstellung!)	
250.11.	„Wir geben es euch.“ (Pers. Pron. unbetont; Wortstellung!)	
251.3.	<u>bauen</u>	
251.6.	<u>Mauer</u>	
251.7.	(der Stall steht . . .) in der Nähe	
251.8.	näher	
251.9.	„nahe bei den alten Häusern“	
252.1.	Bild	
252.3.	Bildchen	
252.4.	<u>malen</u>	
253.3.	„Man bekommt nichts <u>umsonst</u> “	
253.4.	<u>kaufen</u>	
253.5.	<u>gekauft</u>	

253.7.	<u>reuen</u>	
253.10.	„Es <u>reute ihn</u> . . . „ (Präteritum)	
254.7.	<u>(v)erzählen</u>	
256.4.	Vom Stuhl auf den Boden	
256.9.	barfuß	
256.12.	treten (beim Fahrradfahren)	
257.4.	<u>laufen</u> (evtl. vom Wasserhahn)	
257.5.	<u>gelaufen</u>	
257.7.	er <u>läuft</u>	
257.8.	er <u>lief</u>	
258.1.	In welchen Orten sprach man genauso wie hier?	
258.2.	In welchen Orten wurde bereits ein leicht anderer Dialekt gesprochen?	
258.3.	In welchen Orten waren die Unterschiede bereits größer?	
258.4.	In welcher Landschaft liegt der Aufnahmeort?	
259.6.	„Alles hat ein Ende“	
259.7.	„Jetzt sind wir fertig“	

300.1.	nicht zugeordnetes Spontanmaterial	
--------	---------------------------------------	--

